

ŒUVRES DE PANAÏT ISTRATI



EDITIONS FRANÇAISES

Canevas



- *Correspondance intégrale Panaït Istrati-Romain Rolland 1919-1935*, édition établie et annotée par Alexandre Talex, préface de Roger Dadoun.
- *Isaac, le tresseur de fil de fer*.

Gallimard



- *La Famille Perlumutter*, en collaboration avec José Jehouda, collection Blanche.
- *Mes départs*, collection Blanche.

Oeuvres Edition reliée en 4 volumes Préface de Joseph Kessel Hors Série Littérature

- Tome 1 *Les récits d'Adrien Zograffi : Kyra Kyralina - Oncle Anghel - Présentation des Haïdoucs - Domnitza de Snagov*.
- Tome 2 *La jeunesse d'Adrien Zograffi : Codine - Mikhaïl - Mes départs - Le Pêcheur d'éponges*.
- Tome 3 *Vie d'Adrien Zograffi : La Maison Thüringer - Le Bureau de placement - Méditerranée (Lever du soleil) - Méditerranée (Coucher de soleil)*.
- Tome 4 *Les Chardons du Baragan - Tsatsa-Minnka - Nerrantsoula - La Famille Perlumutter - Pour avoir aimé la terre*.

- Collection Folio en 7 volumes :

Kyra Kyralina -Folio n° 1253-, *Oncle Anghel* -Folio n° 1266-, *Domnitza de Snagov* -Folio n° 1494-, *Présentation des Haïdoucs* -Folio n° 1447-, *Codine - Mikhaïl - Mes départs - Le Pêcheur d'éponges* -Folio n° 1592-, *La Maison Thüringer - Le Bureau de placement - Méditerranée (Lever du soleil) - Méditerranée (Coucher de soleil)* -Folio n° 1593-, *Nerrantsoula - Tsatsa-Minnka - La Famille Perlumutter - Pour avoir aimé la terre* -Folio n° 1594-

- Collection Folio essais n° 57 : *Vers l'autre flamme Après seize mois dans l'URSS*, Edition complétée par de nombreux documents annexes établie par Christian Golfetto, Marcel Mermoz et Alexandre Talex.

- Collection Folio 2 € : *Mes départs*.

- Collection L'Imaginaire n° 579 : *Nerrantsoula*.

- Collection L'Imaginaire n° 638 : *Oncle Anghel*.

- Collection Blanche : *Le Pèlerin du cœur*, édition d'Alexandre Talex.

Grasset



- *Les Chardons du Baragan* - collections Les Ecrits et Les Cahiers rouges.

Hatier Poche



- *Mes départs*, édition de Claire Gauthier - collection Classique & Cie Collège.

Phébus



Œuvres Edition en 3 volumes établie et présentée par Linda Lê Collection Libretto

- Tome 1 *Les récits d'Adrien Zograffi* : *Kyra Kyralina* - *Oncle Anghel* - *Présentation des Haïdoucs* - *Domnitsa de Snagov* — *La jeunesse d'Adrien Zograffi (I)* : *Codine* - *Mikhaïl* - Glossaire - collection Libretto n° 215.

- Tome 2 *La jeunesse d'Adrien Zograffi (II)* : *Mes départs* - *Le Pêcheur d'éponges* — *Vie d'Adrien Zograffi* : Préface à "Adrien Zograffi" - *La Maison Thüringer* - *Le Bureau de placement* - *Méditerranée (Lever du soleil)* - *Méditerranée (Coucher de soleil)* - Glossaire - collection Libretto n° 220.

- Tome 3 *Les Chardons du Baragan* - *Tsatsa-Minnka* - *Nerrantsoula* - *La Famille Perlumutter* - *Pour avoir aimé la terre* - *Vers l'autre flamme, après seize mois dans l'URSS* - *Textes divers* - Glossaire - collection Libretto n° 221.

Plein Chant



- *Le Vagabond du Monde*, édition de Daniel Lérault - collection Voix d'en bas.

&

ŒUVRES DE PANAÏT ISTRATI



EDITIONS ETRANGERES

Langue allemande



- Edition de Heinrich Stiehler : Panaït ISTRATI, Werkausgabe in 14 Bänden (Œuvres en 14 volumes), Herausgegeben von Heinrich Stiehler 1985-1993, Büchergilde Gutenberg, Frankfurt am Main/Wien.
- *Kyra Kyralina*, traduction d'Oscar Pastior, postface de Mircea Cartarescu, éditions Klaus Wagenbach, couverture avec rabats, Berlin, 2016.

Langues anglaises



- *Kyra Kyralina*, translated by James Whitall, preface by Romain Rolland. New York, Alfred A. Knopf, 1926.
- *Uncle Anghel*, translated by Maude Valérie White. New York, Alfred A. Knopf, 1927.
- *The Bandits* [*Présentation des Haïdoucs et Domnizza de Snagov*], translated by William A. Drake. New York, Alfred A. Knopf, 1929.
- *The Thistles of the Baragan*, translated by Jacques Le Clercq, New York, Vanguard Press, 1930.
- *Kyra, My Sister*, translated by A. Thorne. London, H. Toulmin, 1930.
- *Balkan tavern* [*Oncle Anghel*], translated by A. Thorne. London, H. Toulmin, 1931
- *Russia Unveiled* [*Vers l'autre flamme*], translated by R.J.S. Curtis. London, G.Allen & Unwin, 1931.
- *The Bitter Orange Tree* [*Nerrantsoula Le Refrain de la fosse*], translated by Rosalind Zoglin, New York, Vanguard Press, 1931.
- *The Bandits* [*Présentations des Haïdoucs*], translated by William A. Drake. Freeport, New York, Books for Libraries Press, 1970.

Langue italienne



- *Kyra Kyralina I racconti d'Adriano Zograffi*, traduit par G.F. Cecchini, Firenze, La voce, 1925.
- *Il ritornello della fossa*, traduit par Aldo Parini, Milano, Vitigliano, 1928.
- *Il pescatore di spugne*, traduit par F. e I. Latini, Milano, Carnaro, 1931.
- *Kyra Kyralina*, traduit par Gino Lupi, Milano, Garzanti, 1947.
- *Kyra Kyralina*, introduction de Goffredo Fofi, traduction de Gino Lupi, Milano, Feltrinelli, 1978, traduction revue par Pino Fiori en 1996, traduction de Gino Lupi en 2014.
- *Il Bruto* [Codine], traduction et postface de Goffredo Fofi, Edizioni e/o, 1998.
- *Mediterraneo (al levar del sole)*, traduit par Fernando Cezzi, Argo, 1993.
- *Verso l'altra fiamma. URSS 1927 : la rivoluzione tradita*, Editore Cultura della Pace, Firenze, 1994.
- *I Cardì del Baragan*, traduit par Gianni Schilardi, Lecce, Argo, 2004.
- *Mediterraneo (al calar del sole)*, traduit par Pamela Serafino, Lecce, Argo, 2006.
- *Isaac, l'uomo che intrecciava filo di ferro*, traduit par Gianni Schilardi, Lecce, Argo, 2013.
- Edition de Elena Lavinia Dumitru : *De Vorbă cu Panait Istrati / Parlando con Panait Istrati*, Edition bilingue roumain-italien d'une sélection d'entretiens et d'articles parus dans la presse roumaine, Aracne, Rome, 2015.
- *La famiglia Perlmutter*, traduzione di Alessandro Bresolin, Elliot Edizioni, Rome, 2016.

Langue espagnole



- Edition de Ignacio de Llorens : Panait Istrati, *Nerrantsula*, traducción et introducción de Ignacio de Llorens, KRK Ediciones, Oviedo, Espagne, 2015.



© Association des Amis de Panait Istrati
www.panait-istrati.com